

# Rundschau

Das Amtsblatt der Gemeinden Birmenstorf, Ehrendingen, Freienwil, Gebenstorf, Obersiggenthal, Turgi, Untersiggenthal

Die Regionalzeitung für Endingen, Lengnau, Schneisingen, Tegerfelden, Würenlingen (Ausgabe Nord)

**figura**  
Theaterfestival  
Baden, 12.–17. Juni 2018  
www.figura-festival.ch

Nicht nur für Lehrer

Dieses Buch richtet sich an alle, denen das Schulwesen am Herzen liegt

Arthur Brühlmeier

## Menschen bilden

27 Mosaiksteine  
3. Auflage

Impulse zur Gestaltung des Bildungswesens nach den Grundsätzen von Johann Heinrich Pestalozzi



231 Seiten, Format: 16,5 x 24,5 cm  
laminiertes Einband  
ISBN 978-3-85648-151-3  
Fr. 20.–

In jeder Buchhandlung oder beim Verlag (portofrei)



**Verlag Merker im Effingerhof**

Drosselweg 6  
5600 Lenzburg  
Telefon 062 892 39 41  
Fax 062 892 39 42  
verlag.merker@bluewin.ch  
www.verlag-merker.ch

**GSK-S1000 IRON**  
1.6.–21.7.18 **AKTION 20%** auf Bekleidung + Helme auch auf reduzierte Artikel  
Gültig mit diesem Inserat  
Outlet-Shop • Helmstudio  
Bekleidung • Zubehör  
Im Hall 1, 5412 Gebenstorf  
Telefon 056 210 26 10  
www.nqobike.ch

**N&O BIKE**

**LIEBI + SCHMID AG**  
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR  
Küchenbau  
Haushaltgeräte  
Zentralstaubsauger  
**Electrolux**  
AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK  
24-H-SERVICENUMMER 056 463 64 10



## Blumen für 16 000. Blutspenderin

Blutspenden kann Leben retten. Aus diesem Grund organisiert der Blutspendendienst des Roten Kreuzes zusammen mit den örtlichen Samaritervereinen regelmässig Blutspendeaktionen in den Dörfern. So auch in Ehrendingen. Heidi Volpi (rechts im Bild) ist dort seit vielen Jahren für das Blutspenden zuständig.

Sie war schon dabei, als dieses noch in der alten Turnhalle stattfand. Vergangenen Montag durfte sie nun erleben, wie die 16 000er-Spender-Grenze geknackt wurde. Die «Jubilare» waren Herbert Strelbel (15 999.), Jasmin Bruggisser (16 000.) und Stefanie Grab (16 001.). **Seite 9**

## DIESE WOCHE

**FREIENWIL** Das Theaterstück «La Nouvelle» der 5./6. Klasse war ein voller Erfolg. Nun geht es ins Schlusslager nach Genf. **Seite 9**

**EHRENDINGEN** Das Unwetter von letzter Woche hinterliess grosse Spuren im Surbtal. Die Feuerwehr musste 70 Mal ausrücken. **Seite 12**

**EHRENDINGEN** Am 1. Juni wurde KEK gegründet. Im Zentrum ihrer Tätigkeit soll das Wohl der Bevölkerung stehen. **Seite 13**

## ZITAT DER WOCHE

*Dank ihrer Lage war die Kirche Rein einst eine richtige Trau-Fabrik.»*



Pfarrer Urs Klingler wird nach 30 Amtsjahren verabschiedet. **Seite 6**

## RUNDSCHAU NORD

Effingerhof AG - Verlag  
Storchengasse 15 • 5200 Brugg  
Telefon 056 460 77 88 (Inserate)  
Redaktion 056 460 77 98  
redaktion@effingerhof.ch  
inserate@effingerhof.ch • www.effingerhof.ch

**NUSSBAUMEN:** Anti-Littering-Aktion im Markthof

## Kampf gegen den Abfall

«Abfall geht uns alle etwas an.» Unter diesem Motto organisierten Fritz Erni und Annemarie Martin eine Abfallsammelaktion im Markthof.

Leere PET-Flaschen, zerknüllte Plastiksäckchen oder liegen gelassene Verpackungen oder zertretene Zigarettenstummel – wo Menschen leben, entsteht zwangsläufig Abfall. Solange dieser fachgemäss entsorgt wird, herrschen Ordnung und Sauberkeit. Ein gewisser Teil kann sogar als rezykliertes Rohstoff zur Herstellung neuer Produkte wiederverwendet werden. Wird Abfall jedoch achtlos weggeworfen, kann er zum Problem für Gesellschaft und Umwelt werden. Um die Bevölkerung für diese Thematik zu sensibilisieren, haben Fritz Erni und Annemarie Martin eine Anti-Littering-Aktion durchgeführt. **Seite 5**



Der gesammelte Abfall wird vor Ort sortiert

## REGION

### Rappen in Gebärdensprache

Schon zu Römerzeiten galt das Lager Vindonissa bei Brugg als Schmelztiegel der Kulturen. Nun versammelt das erste Vindonissa Festival unter dem Motto «Roots» verschiedene Kulturen auf einem Platz. Vom 13. bis 17. Juni erwarten zahlreiche Highlights die Besucher. Unter dem Titel «Der Brennnessel ganz nah ist oft die Rose» führen die Schauspieler Cordula Trantow und Siemen Rühaak dem Publikum die erotischen Ratschläge von Ovid zu Gemüte. Der Aargauer Musiker Frank Powers, Mitkomponist des Badenfahrt-Hits «Versus», bringt frohen Pop auf die Open-Air-Bühne im Museumsgarten. Dort tritt auch die international bekannte Reggae-Gruppe «Meta and the Cornerstones» auf. Als Vorgruppe heizt die Band «MixIt» vom Young Artists Exchange Project YAEP dem Publikum ein. Das Besondere daran: Die Musiker rappen und reimen in Gebärdensprache. **Seite 18**

**Niemand beachtet heute noch Inserate. Ausser gute. Und hier.**

Rundschau Hier inserieren. 056 460 77 88 effingerhof.ch

**carrosserie suisse**  
FCR USC VSCI  
Perfektion als Antrieb... Tag für Tag!  
Carrossier  
Carrosserie Spritzwerk Maier GmbH  
Steigstrasse 8 • 5233 Stilli  
Tel. 056 284 14 88 • N. 079 416 61 06  
www.davidmaier.ch

**aarepark**  
Für mich und dein.  
**FÜR FALLENDE PREISE**  
Vom 4. bis 30. Juni 2018  
**SALE**

**EHRENDINGEN:** Jubiläum beim Blutspenden

# 16 000. Blutspende abgegeben

Heidi Volpi des örtlichen Samariterversins Ehrendingen durfte am vergangenen Montag die 16 000. Blutspenderin begrüssen.

**CLAUDIO ECKMANN**

Keiner unter den Spenderinnen und Spendern ahnte am vergangenen Montag, dass es diesmal zum Jubiläum kommen würde. Die glücklichen Gewinner waren: als 15 999. Herbert Strebel, ein sehr treuer Spender, für ihn war es bereits die 51. Spende. Krönende 16 000. war Jasmin Bruggisser, sie arbeitet selber im Spital als Pflegefachfrau und weiss darum, wie wichtig das Blutspenden ist. Sie hätte zwar auch in ihrem Spital spenden können, will aber ausdrücklich den örtlichen Verein und das örtliche Spenden unterstützen. Und als 16 001. Stefanie Grab, sie war zum sechsten Mal hier, also eine eher junge Spenderin – überhaupt fiel die grosse Zahl an jüngeren Spendern auf.

Die Blutspendeaktionen erfolgen stets gemeinsam durch den örtlichen Samariterversin und den Blutspendedienst des Roten Kreuzes; man merkt sogleich die langjährige eingespielte Zusammenarbeit. Wobei die eigentlichen Facharbeiten von den Profis vom Blutspendedienst durchgeführt werden: Gesundheitscheck, Bluttests, Blutentnahme. Der Samariterversin übernimmt das Blutdruck- und Temperaturmessen, sorgt für das Ausfüllen der Formulare und offeriert die Stärkung nach erfolgter Blutspende.

Heidi Volpi managt vonseiten des Samariterversins das Blutspenden.



**Auffallend viele junge Spender machen mit**

BILD: CE

Sie macht das seit – ach, sie weiss es selber nicht mehr – seit dreissig oder noch mehr Jahren? Sie erinnert sich, wie im alten Schulhaus jeweils jedes Mal die schweren Eisenbetten vom Dachstock herunter in die alte Turnhalle geholt werden mussten und natürlich nachher wieder hinauf. Heute findet das Blutspenden im Kirchenzentrum statt, hier ist für alle Beteiligten der Zugang viel bequemer. Von Glanzzeiten mit bis zu 160 Spendern in den Siebzigerjahren ist die Beteiligung zurückgegangen, aktuell sind

es jeweils etwa 60 bis 80 Spender. Heidi Volpi sieht den Rückgang aber nicht etwa in einem mangelnden Interesse, sondern führt dies zurück auf das stark vermehrte Auslandsreisen, auch in aussereuropäische Länder; das kann dann wegen der Impfungen oder möglichen Krankheiten zeitweise potenzielle Spender, zumindest vorübergehend, ausschliessen.

Braucht es denn diese Blutspendeaktionen in den Dörfern heutzutage überhaupt noch? Ja Jahr, betont Michael Zürcher, der als Equipenarzt

die heutige Blutspende betreute. Es seien immer noch etwa 1/3 der benötigten Blutmenge, die mit diesen Aktionen zusammenkomme. Es sei zwar gegenwärtig so, dass mit neueren Operationsmethoden Blut gespart werden könne; doch rechnet der Blutspendedienst wegen der immer älter werdenden Bevölkerung langfristig mit wieder deutlich erhöhtem Bedarf.

**Nächster Blutspendeabend in Ehrendingen: Montag, 5. November, 17.30 bis 20 Uhr**

Inserat

## FRISCHE KOCH-IDEE VON IHREM VOLG



### Das heutige Rezept: Bunter Gemüse-Risotto

für 4 Personen

- 50 g Butter
- 1 Stk. Zwiebel, fein gehackt
- 250 g Royal-Gemüsemischung TK
- 500 g Risotto
- 1 dl Weisswein
- 1 l Wasser
- 1 Stk. Bouillon-Würfel
- 1 EL Erdnussöl
- 150 g Schinken, gekocht, in Stückli geschnitten
- 50 g Frischkäse
- Salz, Pfeffer

#### Zubereitung

1. Butter in Pfanne erhitzen, die Zwiebeln und das Gemüse begeben und glasig dünsten.
2. Risotto dazugeben, kurz mitdünsten und mit Weisswein ablöschen. Wasser und Bouillon-Würfel begeben und unter Rühren köcheln lassen, bis der Risotto gar ist.
3. Öl in Bratpfanne erhitzen; Schinkenstreifen darin anbraten.
4. Frischkäse unter den Risotto ziehen, mit Salz und Pfeffer abschmecken, in eine Schüssel leeren; Schinkenstreifen darüber verteilen.

Weitere Rezepte finden Sie auf <http://www.volg.ch/rezpte/>

LOADIA.AEM

1488306

Zubereitungszeit: 20 Minuten



[www.volg.ch](http://www.volg.ch)

## VEREINE / TREFFS

### EHRENDINGEN

#### Chinderhuus Surbtal

Leitung: Patrizia Haus, Unterdorf 15, Ehrendingen, 056 222 16 30, [info@chinderhuus-surbtal.ch](mailto:info@chinderhuus-surbtal.ch), [www.chinderhuus-surbtal.ch](http://www.chinderhuus-surbtal.ch).

#### Fitness & Gymnastik Pro Senectute

Mi, 14.00–15.00 und 15.00–16.00, Turnhalle Gartenstrasse. Leitung: Lucia Cafilisch, 056 281 10 46.

#### Internationale Tänze der Pro Senectute

Mi, 9.00–10.30, Gemeindehaus. Leitung: Doris Ammann, 056 249 43 03.

#### Frauen im Zentrum Ehrendingen

Alles Wissenswerte und viele Fotos finden Sie auf unserer Homepage: [www.frauenvereinehrendingen.ch](http://www.frauenvereinehrendingen.ch).

#### Spitex-Verein Surbtal-Studenland

Blutdruckmessungen im Spitex-Zentrum, Brunnenhof 4, 5420 Ehrendingen, Tel. 056 221 14 42, Bürozeiten: 14.00–15.00.

#### Tagesstrukturen Ehrendingen inkl. Mittagstisch für Kindergarten- und Schulkinder

Betreuung und Mittagstisch, täglich von 7.00–18.30 Uhr. [www.tagesstrukturen-ehrendingen.ch](http://www.tagesstrukturen-ehrendingen.ch), 056 246 12 12.

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### EHRENDINGEN

#### Arbeitsjubiläum

Am 14. Juni feiert Esther Feyer ihr 25-Jahr-Arbeitsjubiläum. Sie nahm am 14. Juni 1993 ihre Tätigkeit als Mitarbeiterin im Hauswartdienst in einem Teilzeit-Pensum auf. Die Geschäftsleitung dankt Esther Feyer für die gute Zusammenarbeit und gratuliert ihr zu ihrem Dienstjubiläum.

#### Gemeindeversammlungen vom 15. und 18. Juni

Folgende Traktanden werden an der Ortsbürgergemeindeversammlung vom Freitag, 15. Juni, in der Schützenstube «Sackhölzli» und an der Einwohnerversammlung vom Montag, 18. Juni, in der Turnhalle «Chilpen» behandelt:

#### Ortsbürgergemeindeversammlung, 20. Juni

1. Rechenschaftsbericht 2017
2. Jahresrechnung 2017
3. Budget 2019
4. Mitteilungen, Umfrage und Verschiedenes

#### Einwohnergemeindeversammlung, 20. Juni

1. Rechenschaftsbericht 2017
2. Jahresrechnung 2017
3. Kreditabrechnung
4. Landabtausch und Baurechtsvertrag für Trinkwasserreservoir «Stein»
5. Sanierung Sport- & Erholungszentrum Tägerhard, Wettingen. Finanzierungsbetrag
6. Mitteilungen, Umfrage und Verschiedenes

#### Nächste Termine

- Freitag, 8. Juni, 17 bis 20 Uhr: Feldschiessen, Schiessanlage Sackhölzli
- Samstag, 9. Juni, 13.30 bis 16 Uhr: Feldschiessen, Schiessanlage Sackhölzli
- Sonntag, 10. Juni, 9 bis 12 Uhr: Feldschiessen, Schiessanlage Sackhölzli
- Sonntag, 10. Juni: Eidgenössischer Wahl- und Abstimmungstag
- Montag, 11. Juni, 14.30 bis 17.15 Uhr: Mütter- und Väterberatung Bezirk Baden (ohne Voranmeldung), ökum. Kirchenzentrum

**FREIENWIL:** Viel Applaus für das Theaterstück «La Nouvelle» der 5./6. Klasse

## Mit welschem Charme nach Genf

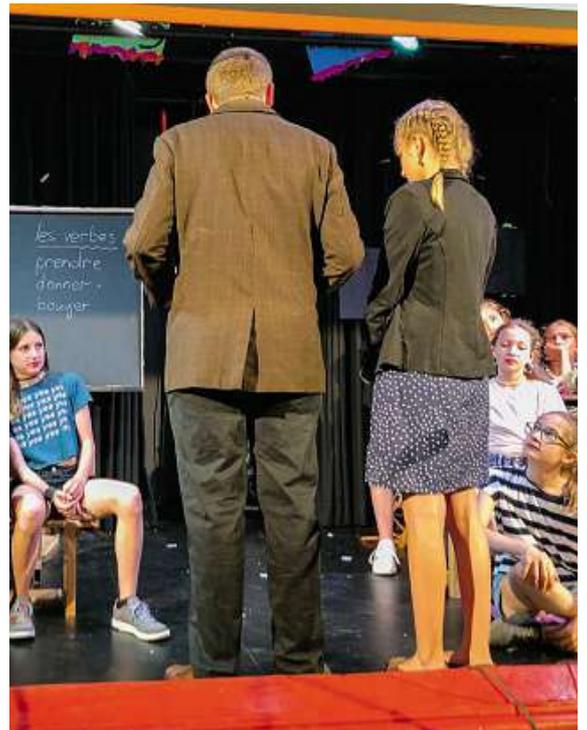
Quel succès! Mit zwei erfolgreichen Aufführungen ihres deutsch-französischen Theaterstücks finanzierte sich die 5./6. Klasse das Schlusslager.

#### ILONA SCHERER

Seit Wochen arbeiteten die 20 Fünft- und Sechstklässler eifrig auf den grossen Abend hin. Am 30. Mai führten sie «La Nouvelle» zweimal im «Weissen Wind» auf. Beide Vorstellungen im Saal waren sehr gut besetzt.

Im Stück spielten die Jugendlichen sich selbst: Der Lehrer gibt der Klasse den Auftrag, gemeinsam eine Aufführung auf die Beine zu stellen. Gleichzeitig kommt eine neue Mitschülerin aus der französischen Schweiz in die Klasse – die Neue wird nicht gerade mit offenen Armen empfangen. Doch «La Nouvelle» gelingt es mit welschem Charme, bei ihren neuen Kameraden sogar den Spass am Französisch zu wecken. Die fremdsprachigen Passagen wurden simultan am oberen Bühnenrand übersetzt. Mit witzigen Dialogen, überraschenden Special Effects und einem musikalischen Höhepunkt zum Schluss überzeugten die Darstellenden das Publikum. Sie liessen sich auch durch den Hagelsturm, der draussen tobte, nicht aus der Fassung bringen. Die Gäste belohnten die Auftritte mit einem grosszügigen Beitrag an die Kollekte.

Nach der Show konnten die Gäste am Buffet selbst gebackene Quiches oder Kuchen kaufen und an der Bar die nach den Hauptfiguren Laurianne und Jason benannten Cocktails



Der «anonymisierte» Lehrer (dargestellt von Rico Suter mit der Stimme von François Ruedin) stellt der Klasse die neue Mitschülerin vor

BILD: ZVG/FRANÇOIS RUEDIN

schlürfen. Mit dem Erlös des Abends kann sich die Doppelklasse das Abschlusslager Ende Juni in Genf leis-

ten. Mit den Velos werden sie die Umgebung der Calvin-Stadt erkunden.